



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 October 2025
Russian
Original: English

Восьмидесятая сессия

Шестой комитет

Пункт 78 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по
праву международной торговли о работе ее пятьдесят
восьмой сессии

Проект резолюции

Конвенция Организации Объединенных Наций об оборотных грузовых документах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию [2205 \(XXI\)](#) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

сознавая, что оборотные транспортные документы играют важную роль в облегчении финансирования торговли и купли-продажи грузов в процессе перевозки,

будучи убеждена в целесообразности установления единообразных правил для оборотных транспортных документов, охватывающих все виды перевозок, включая смешанные, в качестве основы для роста сектора перевозок от двери до двери,

признавая, что цифровая трансформация международной торговли зависит от наличия надежных систем и данных, которые в свою очередь могут способствовать повышению эффективности хозяйственной деятельности и обеспечить основу для сквозной цифровизации,

будучи убеждена, что определенность в отношении юридической силы оборотных грузовых документов, а также прав и ответственности их держателей будет способствовать более широкому приятию таких документов банками, финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами и тем самым стимулировать международную торговлю и содействовать экономическому росту,

будучи убеждена также, что наличие прочной нормативно-правовой базы будет способствовать снижению издержек, связанных с осуществлением



торговли по сухопутным маршрутам, и помочь странам, не имеющим выхода к морю, и странам с большой сухопутной территорией эффективнее встроиться в глобальные цепочки поставок,

будучи убеждена далее, что такая база послужит подспорьем при цифровизации заинтересованными странами, включая прибрежные страны, оборотных транспортных документов,

отмечая, что подготовка проекта конвенции об оборотных грузовых документах была предметом обстоятельных обсуждений в Комиссии и что по проекту конвенции проводились консультации с правительствами и заинтересованными межправительственными и международными неправительственными организациями,

выражая признательность Международной организации гражданской авиации, Межправительственной организации по международным железнодорожным перевозкам и Организации сотрудничества железных дорог за их вклад в разработку проекта конвенции,

принимая к сведению решение, принятое Комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии, представить проект конвенции Генеральной Ассамблее на рассмотрение¹,

с удовлетворением принимая к сведению проект конвенции, одобренный Комиссией²,

выражая благодарность правительству Ганы за его предложение провести церемонию подписания Конвенции в Аккре,

1. *выражает признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за подготовку проекта конвенции об оборотных грузовых документах;

2. *принимает* Конвенцию Организации Объединенных Наций об оборотных грузовых документах, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

3. *постановляет* провести церемонию открытия Конвенции для подписания при первой же практической возможности во второй половине 2026 года в Аккре, после чего Конвенция будет открыта для подписания, и рекомендует называть Конвенцию «Аккрская конвенция об оборотных грузовых документах»;

4. *призывает* те правительства и организации региональной экономической интеграции, которые желают модернизировать их нормативно-правовую базу по оборотным грузовым документам, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/80/17), п. 128.

² Там же, приложение I.

Приложение
Конвенция Организации Объединенных Наций об оборотных грузовых документах

Государства — участники настоящей Конвенции,

вновь выражая уверенность в том, что международная торговля на равноправной и взаимовыгодной основе является ключевым фактором развития дружественных отношений между государствами,

сознвая, что оборотные транспортные документы играют важную роль в облегчении финансирования торговли и купли-продажи грузов в процессе перевозки,

будучи убеждены в целесообразности установления единообразных правил для оборотных транспортных документов, охватывающих все виды перевозок, включая смешанные, в качестве основы для роста сектора перевозок от двери до двери,

признавая, что цифровая трансформация международной торговли зависит от наличия надежных систем и данных, которые в свою очередь могут способствовать повышению эффективности хозяйственной деятельности и обеспечить основу для сквозной цифровизации,

будучи убеждены, что определенность в отношении юридической силы оборотных грузовых документов, а также прав и ответственности их держателей будет способствовать более широкому приятию таких документов банками, финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами и тем самым стимулировать международную торговлю и содействовать экономическому росту,

будучи убеждены также, что наличие прочной нормативно-правовой базы может способствовать снижению издержек, связанных с осуществлением торговли по сухопутным маршрутам, и помочь странам, не имеющим выхода к морю, и странам с большой сухопутной территорией эффективнее встроиться в глобальные цепочки поставок,

договорились о нижеследующем.

Глава I
Общие положения

Статья 1
Сфера применения

1. Настоящая Конвенция регулирует выдачу, передачу и юридическую силу оборотного грузового документа, который содержит хорошо заметную отсылку к настоящей Конвенции, в связи с международной перевозкой грузов одним или несколькими видами транспорта, если:

- а) указанное в оборотном грузовом документе место принятия груза в ведение транспортным оператором находится в одном из государств-участников;
- б) указанное в оборотном грузовом документе место сдачи груза транспортным оператором находится в одном из государств-участников; или
- с) указанное в оборотном грузовом документе место выдачи оборотного грузового документа находится в одном из государств-участников.

2. Настоящая Конвенция не затрагивает применения любой международной конвенции или национального закона, относящихся к регулированию и контролю транспортных операций.

3. Если иное не предусмотрено в настоящей Конвенции, настоящая Конвенция не изменяет прав и обязанностей транспортного оператора, грузоотправителя или грузополучателя или их ответственности в соответствии с применимыми международными конвенциями или национальным законодательством, регулирующими договор перевозки.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

1. «Грузоотправитель» означает любое лицо, с которым транспортный оператор заключил договор перевозки.
2. «Грузополучатель» означает лицо, указанное в договоре перевозки как лицо, уполномоченное на получение груза.
3. «Электронная запись» означает информацию, созданную, переданную, полученную или хранящуюся с помощью электронных средств, включая, в соответствующих случаях, всю информацию, логически присоединенную или иным образом связанную вместе, с тем чтобы стать частью записи, созданную одновременно или нет.
4. «Держатель» означает лицо, которое владеет оборотным грузовым документом и определяется в нем в качестве грузоотправителя, в качестве лица, приказу которого он выдан, либо в качестве лица, в пользу которого документ надлежащим образом индоссирован, или, если документ представляет собой ордерный документ с бланковым индоссаментом, является предъявителем такого документа.
5. «Оборотный грузовой документ» означает подписанные и выданные транспортным оператором бумажный документ или электронную запись, в которых с помощью таких формулировок, как «приказу» или «оборотный», или эквивалентного выражения указывается, что указанный в этом документе груз принят в ведение транспортным оператором и отправлен приказу держателя.
6. «Договор перевозки» означает договор, по которому транспортный оператор за вознаграждение обязуется осуществить международную перевозку груза.
7. «Транспортный документ» означает документ, который:
 - a) свидетельствует о наличии договора перевозки или содержит такой договор; и
 - b) свидетельствует о принятии груза для перевозки в соответствии с договором перевозки.
8. «Транспортный оператор» означает лицо, которое заключает договор перевозки с грузоотправителем и принимает на себя ответственность за исполнение договора, независимо от того, осуществляет ли оно непосредственно саму перевозку или нет.

Глава II

Выдача, содержание и юридическая сила оборотных грузовых документов

Статья 3

Выдача оборотного грузового документа

1. По договоренности между транспортным оператором и грузоотправителем транспортный оператор выдает оборотный грузовой документ на согласованном ими носителе, содержащий хорошо заметную отсылку к настоящей Конвенции.
2. Транспортный оператор и грузоотправитель договариваются о методе выдачи оборотного грузового документа, каковым может быть:
 - a) внесение пометки за подписью транспортного оператора в каждый из оригиналов транспортного документа; или
 - b) выдача отдельного оборотного грузового документа, если транспортный документ не был выдан или был выдан и аннулирован.
3. Если стороны договорились о применении метода, предусмотренного в подпункте a) пункта 2 настоящей статьи, то пометка должна содержать на видном месте указание на обстоятельства, упомянутые в пункте 5 статьи 2, а также на то, что транспортный документ служит оборотным грузовым документом с указанной даты.
4. Оборотный грузовой документ выдается в момент принятия груза в ведение транспортным оператором. По договоренности между транспортным оператором и грузоотправителем, если был выдан транспортный документ, транспортный оператор может выдать оборотный грузовой документ позднее.
5. Транспортный оператор, выдавший оборотный грузовой документ, не требует выдачи оборотного транспортного документа в отношении груза, на который выдан оборотный грузовой документ.
6. Оборотный грузовой документ может быть оформлен как ордерный документ или ордерный документ на поименованное лицо. Если в оборотном грузовом документе не указано лицо, приказу которого он выдан, то он считается выданным приказу грузоотправителя.

Статья 4

Содержание оборотного грузового документа

1. В оборотном грузовом документе указываются:
 - a) наименование и адрес транспортного оператора;
 - b) наименование и адрес грузоотправителя;
 - c) следующие данные так, как они представлены грузоотправителем:
 - i) общий характер груза;
 - ii) основные марки, необходимые для идентификации груза;
 - iii) прямое указание, если это применимо, на опасный характер груза;
 - iv) число мест или предметов; и
 - v) вес груза брутто или его количество, выраженное иным образом;
 - d) внешний вид и состояние груза в момент его принятия в ведение транспортным оператором;
 - e) место и дата принятия груза в ведение транспортным оператором;

- f) место и дата выдачи оборотного грузового документа;
 - g) условия договора перевозки, если оборотный грузовой документ выдается в виде отдельного документа;
 - h) место сдачи груза;
 - i) количество оригиналов оборотного грузового документа; и
 - j) сведения о том, был ли фрахт предварительно оплачен или подлежит оплате в пункте назначения.
2. В оборотном грузовом документе могут быть также указаны:
- a) дата или срок сдачи груза в месте сдачи, если они прямо согласованы грузоотправителем и транспортным оператором;
 - b) предполагаемый маршрут следования, вид транспорта, места перегрузки и информация, позволяющая отслеживать груз;
 - c) право, применимое к договору перевозки, в частности любая международная конвенция, под действие которой попадает договор перевозки; и
 - d) любые другие условия, которые грузоотправитель и транспортный оператор договорятся включить в оборотный грузовой документ.

Статья 5

Недостатки в оборотном грузовом документе

1. Отсутствие каких-либо данных, упомянутых в пункте 1 статьи 4, само по себе не влияет на юридическую силу или действительность документа как оборотного грузового документа при условии, однако, что этот документ соответствует определению оборотного грузового документа, содержащемуся в пункте 5 статьи 2.
2. Ничто в пункте 1 не влияет на ответственность транспортного оператора в соответствии с другим законодательством за любой недостаток в оборотном грузовом документе.
3. Если в оборотном грузовом документе указана дата, но не указано значение этой даты, то такая дата считается датой выдачи оборотного грузового документа.
4. Если в пометке, упомянутой в пункте 3 статьи 3, не указана дата, с которой транспортный документ служит оборотным грузовым документом, то считается, что транспортный документ выполняет эту функцию с момента его выдачи.
5. Если в оборотном грузовом документе не указана дата принятия груза в ведение транспортным оператором, то считается, что груз принят в ведение транспортным оператором в момент выдачи оборотного грузового документа.
6. Если в оборотном грузовом документе не указаны внешний вид и состояние груза в момент его принятия в ведение транспортным оператором, то считается, что в нем указано, что груз имел надлежащий внешний вид и состояние в момент его принятия в ведение транспортным оператором.

Статья 6

Доказательственная сила оборотного грузового документа

1. Транспортный оператор может сделать оговорку в отношении любой информации в оборотном грузовом документе, предоставленной грузоотправителем и упомянутой в подпункте c) пункта 1 статьи 4, указав, что транспортный оператор не несет ответственности за достоверность такой информации, если:

а) ему либо фактически известно, либо у него есть разумные основания полагать, что любая такая информация является ложной или вводящей в заблуждение; или

б) он не имеет разумной возможности проверки такой информации.

2. Кроме как в той мере, в какой в отношении информации, предоставленной грузоотправителем, была сделана оговорка в порядке, предусмотренном в пункте 1, оборотный грузовой документ является доказательством *prima facie* принятия транспортным оператором в свое ведение груза, указанного в оборотном грузовом документе.

3. Если оборотный грузовой документ был передан третьей стороне, действующей добросовестно, полагаясь на любую содержащуюся в нем информацию, то доказательство обратного, предоставленное транспортным оператором относительно любой информации, содержащейся в оборотном грузовом документе, не допускается в отношении такой третьей стороны, кроме как в случаях, когда применительно к информации, предоставленной грузоотправителем, была сделана оговорка в порядке, предусмотренном в пункте 1.

Глава III

Права и ответственность держателя

Статья 7

Права держателя оборотного грузового документа

1. После выдачи оборотного грузового документа права, предусмотренные в оборотном грузовом документе, включая право требовать сдачи груза в пункте назначения, могут быть осуществлены только держателем.

2. Любое лицо, помимо грузоотправителя, которое становится держателем оборотного грузового документа, приобретает, в силу обретения статуса держателя, право заявлять требование в отношении транспортного оператора и, в соответствующих случаях, право распоряжения грузом согласно договору перевозки, а также права, предусмотренные законодательством, применимым к договору перевозки, как если бы это лицо было стороной этого договора.

3. Транспортный оператор не может использовать против держателя, не являющегося грузоотправителем, никакое из условий договора перевозки, противоречащее явно выраженным условиям оборотного грузового документа.

4. Выдача и первоначальная передача оборотного грузового документа во владение держателя, а также любая последующая передача имеют такие же последствия для целей приобретения прав на груз, как и физическая передача груза.

5. Для осуществления своих прав держатель предъявляет оборотный грузовой документ транспортному оператору. Если в оборотном грузовом документе указано, что выдано более одного оригинала, то для осуществления права распоряжения держатель предъявляет все оригиналы.

Статья 8

Недостающая информация, инструкции или документы

Если для выполнения своих обязательств транспортному оператору необходимы информация, инструкции или документы, касающиеся груза, то он запрашивает такую информацию либо такие инструкции или документы у держателя оборотного грузового документа. Если транспортный оператор, предприняв разумные усилия, не может получить такую информацию либо такие

инструкции или документы в течение разумного периода времени, то он действует в соответствии с договором перевозки.

Статья 9

Ответственность держателя

1. Держатель оборотного грузового документа, не являющийся грузоотправителем и не осуществляющий прав в соответствии со статьей 7, не несет ответственности по договору перевозки лишь в силу того, что он является держателем оборотного грузового документа.

2. Держатель оборотного грузового документа, не являющийся грузоотправителем и осуществляющий права в соответствии со статьей 7, несет ответственность:

а) возлагаемую на лицо, осуществляющее соответствующие права, согласно законодательству, применимому к договору перевозки; или

б) вытекающую из осуществления прав по договору перевозки в той мере, в какой такая ответственность может быть установлена на основании оборотного грузового документа;

как если бы держатель был одной из сторон этого договора перевозки.

Статья 10

Сдача груза

1. Сдачи груза можно требовать от транспортного оператора только против сдачи оборотного грузового документа.

2. В случае выдачи более чем одного оригинала оборотного транспортного документа сдачи груза можно требовать против сдачи одного оригинала. Если в оборотном грузовом документе указано, что выдано более одного оригинала, то после сдачи одного оригинала остальные оригиналы утрачивают юридическую силу или перестают быть действительными.

Статья 11

Передача прав держателя

Держатель передает права, предусмотренные в оборотном грузовом документе, другому лицу:

а) посредством индоссамента в пользу этого лица или бланкового индоссамента и передачи оборотного грузового документа во владение этого лица; или

б) посредством простой передачи оборотного грузового документа во владение этого лица, если последний индоссамент является бланковым.

Глава IV

Особые условия для электронных оборотных грузовых документов

Статья 12

Требования к электронному оборотному грузовому документу

1. Оборотный грузовой документ может быть выдан в форме электронной записи при условии использования надежного метода:

а) для идентификации этой электронной записи как оборотного грузового документа;

б) для обеспечения возможности контроля над этой электронной записью с момента ее выдачи до момента полной утраты ею юридической силы или действительности; и

с) для сохранения целостности этой электронной записи.

2. Критерием оценки целостности является сохранение информации, содержащейся в оборотном грузовом документе, включая любое санкционированное изменение, происходящее с момента его выдачи до момента полной утраты им юридической силы или действительности, в полном и неизменном виде, за исключением любого изменения, происходящего в обычном процессе передачи, хранения и предъявления.

Статья 13

Требования к содержанию

Для целей настоящей Конвенции требование о включении информации в оборотный грузовой документ считается выполненным в отношении электронной записи, если содержащаяся в ней информация является доступной для последующего использования.

Статья 14

Требования в отношении подписи

Для целей настоящей Конвенции требование о подписании оборотного грузового документа считается выполненным в отношении электронной записи, если используется надежный метод для идентификации подписавшего лица и указания намерения этого лица в отношении информации, содержащейся в электронной записи.

Статья 15

Требования в отношении владения

1. Для целей настоящей Конвенции требование о владении оборотным грузовым документом считается выполненным в отношении электронной записи, если используется надежный метод:

а) для установления исключительного контроля над этой электронной записью со стороны какого-либо лица; и

б) для идентификации этого лица как лица, осуществляющего контроль.

2. Требование о передаче владения оборотным грузовым документом считается выполненным в отношении электронной записи путем передачи контроля над электронной записью.

Статья 16

Требования в отношении индоссирования

Для целей настоящей Конвенции требование об индоссировании оборотного грузового документа считается выполненным, если необходимая для индоссамента информация включена в электронную запись и отвечает требованиям, изложенным в статьях 13 и 14.

Статья 17

Изменение носителя

1. По договоренности между транспортным оператором и грузоотправителем транспортный оператор изменяет носитель оборотного грузового документа с бумажного документа на электронную запись или с электронной записи на

бумажный документ при условии, что для изменения носителя используется надежный метод.

2. Для обеспечения действительности изменения носителя:

а) держатель сдает транспортному оператору все оригиналы оборотного грузового документа на прежнем носителе; и

б) в оборотном грузовом документе на новом носителе указывается, что он заменяет оборотный грузовой документ на прежнем носителе.

3. После изменения носителя все оригиналы оборотного грузового документа на прежнем носителе приводятся в негодность и полностью утрачивают юридическую силу или действительность.

4. Изменение носителя в соответствии с настоящей статьей не затрагивает прав и обязанностей сторон.

Статья 18

Общий стандарт надежности

Метод, упоминаемый в настоящей главе:

а) является настолько надежным, насколько это соответствует цели выполнения функций, для которых этот метод используется, с учетом всех соответствующих обстоятельств, которые могут включать:

i) любые операционные правила, касающиеся оценки надежности;

ii) гарантию целостности данных;

iii) способность предотвращать несанкционированный доступ к системе, используемой для применения этого метода, и ее несанкционированное использование;

iv) безопасность аппаратного и программного обеспечения;

v) регулярность и объем аудита, проводимого независимым органом;

vi) наличие заявления, сделанного надзорным органом, аккредитующим органом или на основе добровольной схемы в отношении надежности этого метода;

vii) любой применимый отраслевой стандарт; или

б) фактически применяется для выполнения соответствующих функций сам по себе или в совокупности с другими доказательствами.

Глава V

Заключительные положения

Статья 19

Депозитарий

Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 20

Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее субъектами.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех не подписавших ее государств со дня ее открытия для подписания.

4. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение депозитарию.

Статья 21

Участие региональных организаций экономической интеграции

1. Региональная организация экономической интеграции, учрежденная государствами и обладающая компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, может также подписать, ратифицировать, принять или утвердить Конвенцию или присоединиться к ней. В этом случае региональная организация экономической интеграции имеет права и несет обязанности государства-участника в той мере, в какой эта организация обладает компетенцией в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Для целей статей 25 и 26 документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не учитывается в дополнение к документам, сданным на хранение ее государствами-членами.

2. Региональная организация экономической интеграции делает заявление с указанием вопросов, которые регулируются настоящей Конвенцией и в отношении которых этой организации передана компетенция ее государствами-членами. Региональная организация экономической интеграции незамедлительно уведомляет депозитария о любых изменениях в распределении компетенции, указанном в заявлении, сделанном в соответствии с настоящим пунктом, в том числе о новых передачах компетенции.

3. Любое упоминание о «государстве», «государствах», «государстве-участнике» или «государствах-участниках» в настоящей Конвенции относится в равной степени к региональной организации экономической интеграции, когда этого требует контекст.

Статья 22

Множественность правовых систем

1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, то оно может заявить о том, что действие настоящей Конвенции распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них.

2. Заявления, сделанные согласно настоящей статье, содержат прямое указание территориальных единиц, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

3. Если государство делает заявление в соответствии с пунктом 1 о том, что действие настоящей Конвенции распространяется на одну или несколько территориальных единиц, но не на все территориальные единицы, то для целей настоящей Конвенции считается, что место, расположенное в территориальной единице, на которую действие настоящей Конвенции не распространяется, не находится в государстве-участнике.

4. Если государство не делает никакого заявления в соответствии с пунктом 1, то действие настоящей Конвенции распространяется на все территориальные единицы этого государства.

Статья 23

Процедура и последствия заявлений

1. Заявления в соответствии с пунктом 2 статьи 21 и пунктом 1 статьи 22 делаются в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения. Заявления, сделанные в момент подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении.
2. Заявления и их подтверждения делаются в письменной форме и официально доводятся до сведения депозитария.
3. Заявление вступает в силу одновременно со вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства.
4. Любое государство, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 2 статьи 21 и пунктом 1 статьи 22, может в любое время изменить это заявление или отказаться от него путем официального уведомления в письменной форме на имя депозитария. Такое изменение или такой отказ вступает в силу по истечении 180 дней с даты получения этого уведомления депозитарием. Если депозитарий получает уведомление об изменении или отказе до вступления настоящей Конвенции в силу в отношении соответствующего государства, то такое изменение или такой отказ вступают в силу одновременно со вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства.

Статья 24

Оговорки

1. Любое государство может заявить при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении или в любой момент времени после этого, что оно не будет применять настоящую Конвенцию к любому обратному транспортному документу, удостоверяющему или содержащему договор перевозки груза по морю, регулируемый международной конвенцией, государством-участником которой оно является.
2. К оговоркам, сделанным в соответствии с пунктом 1, применяются пункты 2–4 статьи 23.
3. Никакие оговорки, за исключением той, которая прямо разрешается в настоящей статье, не допускаются.

Статья 25

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через 180 дней после даты сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.
2. Если государство ратифицирует, принимает или утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, то настоящая Конвенция вступает в силу в отношении этого государства через 180 дней после даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Статья 26

Внесение поправок

1. Любое государство-участник может предложить поправку к настоящей Конвенции путем представления ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. После получения предлагаемой поправки Генеральный

секретарь препровождает ее государствам-участникам вместе с просьбой высказать свое мнение относительно целесообразности проведения конференции государств-участников для цели рассмотрения данного предложения и проведения по нему голосования. В случае если в течение 120 дней, начиная с даты препровождения такой поправки, по меньшей мере одна треть государств-участников выскажется за проведение такой конференции, то Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций.

2. Конференция государств-участников прилагает всяческие усилия для достижения консенсуса по каждой поправке. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и никакого консенсуса не достигнуто, то для принятия поправки в качестве последнего средства потребуется большинство в две трети голосов государств-участников из числа присутствующих и голосующих на конференции. Для целей настоящего пункта голос организации региональной экономической интеграции не учитывается.

3. Принятая поправка представляется депозитарием всем государствам-участникам для ратификации, принятия или утверждения.

4. Принятая поправка вступает в силу через 180 дней после даты сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые выразили согласие на ее обязательный характер.

5. Когда государство-участник ратифицирует, принимает или утверждает поправку после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении, то поправка вступает в силу в отношении этого государства-участника через 180 дней после даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

Статья 27

Денонсация

1. Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем официального уведомления в письменной форме на имя депозитария. Денонсация может ограничиваться определенными территориальными единицами в множественных правовых системах, к которым применяется настоящая Конвенция.

2. Денонсация вступает в силу через 365 дней после даты получения уведомления депозитарием. Если в уведомлении указан более длительный срок для вступления денонсации в силу, то денонсация вступает в силу по истечении такого более длительного срока после даты получения уведомления депозитарием.

СОВЕРШЕНО в единственном подлинном экземпляре, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.